

8. Článok 4 ods. 1 nariadenia č. 2887/2000 v spojení s článkom 5a ods. 3 smernice Rady 90/387/EHS z 28. júna 1990 o vytvorení vnútorného trhu pre telekomunikačné služby prostredníctvom otvoreného prístupu k sieti zmenenej a doplnenej smernicou Európskeho parlamentu a Rady 97/51/ES zo 6. októbra 1997 vyžaduje, aby vnútroštátne súdy vykladali a uplatňovali vnútroštátne procesné pravidlá upravujúce podanie žaloby tak, aby rozhodnutie národného regulačného úradu týkajúce sa schválenia cien za neviazaný prístup k účastníckej prípojke mohlo byť napadnuté na súde nielen podnikom, ktorý je adresátom takéhoto rozhodnutia, ale tiež užívateľmi v zmysle tohto nariadenia, ktorých práva môžu byť potenciálne dotknuté týmto rozhodnutím.
9. Nariadenie č. 2887/2000 treba vykladať v tom zmysle, že v rámci dohľadu nad spoplatnením neviazaného prístupu k účastníckej prípojke vedeného národným regulačným úradom podľa článku 4 tohto nariadenia je úlohou notifikovaného operátora predložiť dôkaz, že jeho ceny dodržia zásadu nákladovej orientácie cien. Naopak je úlohou členských štátov stanoviť rozdelenie dôkazného bremena medzi národný regulačný úrad, ktorý prijal rozhodnutie o schválení cien notifikovaného operátora, a užívateľa, ktorý spochybňuje toto rozhodnutie. Rovnako je úlohou členských štátov stanoviť v súlade s ich procesnými pravidlami a v súlade so zásadami Spoločenstva efektivity a rovnocennosti súdnej ochrany spôsob rozdelenia dôkazného bremena v prípade spochybnenia na súde rozhodnutia národného regulačného úradu, ktoré schvaľuje ceny notifikovaného operátora za neviazaný prístup k jeho účastníckej prípojke.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 96, 22.4.2006.

**Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) zo 17. apríla 2008 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Rechtbank van Koophandel Hasselt – Belgicko) – Confederatie van immobiliën-beroepen van België, Beroepsinstituut van vastgoedmakelaars/Willem Van Leuken**

(Vec C-197/06) (<sup>1</sup>)

**(Uznávanie diplomov — Smernica 89/48/EHS — Realitný maklér)**

(2008/C 142/04)

Jazyk konania: holandsčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Rechtbank van Koophandel Hasselt

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

**Žalobcovia:** Confederatie van immobiliën-beroepen van België, Beroepsinstituut van vastgoedmakelaars

**Žalovaný:** Willem Van Leuken

## Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania – Rechtbank van koophandel Hasselt – Výklad článkov 3 a 4 smernice Rady 89/48/EHS z 21. decembra 1988 o všeobecnom systéme uznávania diplomov vyššieho vzdelania udelených pri ukončení odborného vzdelávania a prípravy v dĺžke trvania aspoň troch rokov (Ú. v. EÚ L 19, s. 16; Mim. vyd. 05/001, s. 337) – Povinnosť realitného makléra usadeného v určitom členskom štáte, ktorý vykonáva činnosť realitného makléra v inom členskom štáte, splniť podmienky výkonu tohto povolania stanovené právnymi predpismi tohto štátu podľa spomenutej smernice – Požiadavka platná aj v prípade uzatvorenia zmluvy o spolupráci medzi týmto realitným maklérom a realitným maklérom registrovaným v dotknutom štáte

## Výrok rozsudku

Článkom 3 a 4 smernice Rady 89/48/EHS z 21. decembra 1988 o všeobecnom systéme uznávania diplomov vyššieho vzdelania udelených pri ukončení odborného vzdelávania a prípravy v dĺžke trvania aspoň troch rokov, zmenenej a doplnenej smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/19/ES zo 14. mája 2001, odporuje právná úprava členského štátu, ktorá podmieňuje výkon činnosti, akými sú činnosti v spore vo veci samej, uskutočňovaných na jeho území poskytovateľom služieb usadeným v inom členskom štáte, ktorý sa nachádza v situácii, akou je situácia žalovaného vo veci samej, získaním povolenia, ktorého vydanie podlieha požiadavke úspešného vykonania skúšky spôsobilosti v oblasti práva.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 165, 15.7.2006.

**Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 15. apríla 2008 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Labour Court – Írsko) – Impact/Minister for Agriculture and Food, Minister for Arts, Sport and Tourism, Minister for Communications, Marine and Natural Resources, Minister for Foreign Affairs, Minister for Justice, Equality and Law Reform, Minister for Transport**

(Vec C-268/06) (<sup>1</sup>)

**(Smernica 1999/70/ES — Določky 4 a 5 rámcovej dohody o práci na dobu určitú — Zamestnanie na dobu určitú vo verejnej správe — Pracovnoprávne podmienky — Odmeňovanie a dôchodkové zabezpečenie — Predĺženie platnosti pracovnej zmluvy na dobu určitú až na 8 rokov — Procesná autonómia — Priamy účinok)**

(2008/C 142/05)

Jazyk konania: angličtina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Labour Court

## Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Impact

Žalovaní: Minister Minister for Agriculture and Food, Minister for Arts, Sport and Tourism, Minister for Communications, Marine and Natural Resources, Minister for Foreign Affairs, Minister for Justice, Equality and Law Reform, Minister for Transport

### Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania – Labour Court – Výklad doložiek 4 ods. 1 (zásada zákazu diskriminácie) a 5 ods. 1 (opatrenia, ktorých cieľom je zabrániť zneužívaniu na seba naviazujúcich pracovných zmlúv alebo pracovnoprávných vzťahov na dobu určitú) prílohy k smernici Rady 1999/70/ES z 28. júna 1999 o rámcovej dohode o práci na dobu určitú, ktorú uzavreli ETUC, UNICE a CEEP (Ú. v. EÚ L 175, s. 43; Mim. vyd. 05/003, s. 368) – Žaloba, ktorá sa dovoľáva priameho účinku týchto ustanovení – Nedostatok právomoci súdu, na ktorý bola žaloba podaná, podľa vnútroštátneho práva – Právomoc podľa práva Spoločenstva, najmä na základe zásad ekvivalencie a efektivity

### Výrok rozsudku

1. Právo Spoločenstva, osobitne zásada efektivity, požadujú, aby osobitný súd vyzvaný v rámci príslušnosti, ktorá mu bola zverená, hoci len fakultatívne, právnou úpravou zabezpečujúcou prebratie smernice Rady 1999/70/ES z 28. júna 1999 o rámcovej dohode o práci na dobu určitú, ktorú uzavreli ETUC, UNICE a CEEP, rozhodnúť o žalobe založenej na porušení tejto právnej úpravy, sa vyhlásil za príslušného rozhodnúť aj o nárokoch žalobcu priamo založených na tejto samotnej smernici vzťahujúcich sa na obdobie medzi uplynutím lehoty na prebratie dotknutej smernice a dňom nadobudnutia účinnosti uvedenej právnej úpravy, ak sa potvrdí, že povinnosť tohto žalobcu paralelne podať na všeobecný súd odlišnú žalobu priamo založenú na uvedenej smernici by viedla k procesnému znevýhodneniu, ktoré by mohlo nadmerne sťažovať výkon práv, ktoré žalobcovi priznáva právny poriadok Spoločenstva. Prináleží vnútroštátnemu súdu, aby na tento účel vykonal potrebné overenia.
2. Doložka 4 bod 1 rámcovej dohody o práci na dobu určitú uzatvorenej 18. marca 1999, ktorá je pripojená v prílohe smernice 1999/70, je nepodmienená a dostatočne presná na to, aby sa na ňu mohol odvolávať jednotlivec pred vnútroštátnym súdom. To však nie je prípad doložky 5 bodu 1 uvedenej rámcovej dohody.
3. Články 10 ES a 249 tretí odsek ES, ako aj smernica 1999/70 sa majú vykladať v tom zmysle, že orgán členského štátu, konajúci v postavení verejného zamestnávateľa, nie je oprávnený prijať opatrenia v rozpore s cieľom sledovaným uvedenou smernicou a rámcovou dohodou o práci na dobu určitú, pokiaľ ide o predchádzanie zneužití pracovných zmlúv na dobu určitú spočívajúcich v predĺžovaní platnosti takýchto zmlúv na neobvykle dlhú dobu v období medzi uplynutím lehoty na prebratie tejto smernice a predtým, než zákon preberajúci túto smernicu nadobudol účinnosť.
4. V prípade, ak uplatniteľné vnútroštátne právo obsahuje pravidlo vylučujúce retroaktívne uplatnenie zákona s výnimkou jasného

a jednoznačného ustanovenia o opaku, je vnútroštátny súd, ktorý rozhoduje o žalobe založenej na porušení ustanovenia vnútroštátneho práva preberajúceho smernicu 1999/70, povinný na základe práva Spoločenstva priznať uvedenému ustanoveniu retroaktívny účinok ku dňu uplynutia lehoty na prebratie tejto smernice iba vtedy, ak existuje v jeho vnútroštátnom práve informácia takej povahy, ktorá môže takémuto ustanoveniu takýto retroaktívny účinok priznať.

5. Doložka 4 rámcovej dohody o práci na dobu určitú sa má vykladať v tom zmysle, že pracovnoprávne podmienky v zmysle tohto ustanovenia zahŕňajú podmienky týkajúce sa odmeňovania, ako aj dôchodkového zabezpečenia, ktoré závisia na pracovnoprávnom vzťahu, s výnimkou podmienok týkajúcich sa dôchodkového zabezpečenia vyplývajúceho zo zákonného systému sociálneho zabezpečenia.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 212, 2.9.2006.

**Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) zo 17. apríla 2008 – Thomas Flaherty (C-373/06 P), Larry Murphy (C-379/06 P), Ocean Trawlers Ltd (C-382/06 P)/Írsko, Komisia Európskych spoločenstiev**

(Spojené veci C-373/06 P, C-379/06 P a C-382/06 P) (<sup>1</sup>)

**(Odvolanie — Opatrenia na ochranu zdrojov — Reštrukturalizácia odvetvia rybolovu — Žiadosti o zvýšenie cieľov viacročného usmerňovacieho programu „VUP IV“ v oblasti tonáže — Zamietnutie žiadosti)**

(2008/C 142/06)

Jazyk konania: angličtina

### Účastníci konania

Odvolatelia: Thomas Flaherty (C-373/06 P), Larry Murphy (C-379/06 P), Ocean Trawlers Ltd (C-382/06 P) [v zastúpení: D. Barry, solicitor, a A. Collins, SC (C-373/06 P, C-379/06 P a C-382/06 P)], ako aj poslední uvedení a P. Callagher, SC (C-379/06 P)]

Ďalší účastníci konania: Írsko, Komisia Európskych spoločenstiev (v zastúpení: B. Doherty a M. van Heezik, splnomocnení zástupcovia)

### Predmet veci

Odvolanie podané proti rozsudku Súdu prvého stupňa (prvá komora) z 13. júna 2006, Boyle a i./Komisia (spojené veci T-218/03 až T-240/03), ktorým sa zrušuje rozhodnutie Komisie 2003/245/ES zo 4. apríla 2003, ktoré sa týka žiadostí doručených Komisií o zvýšenie cieľov viacročného usmerňovacieho programu IV v rámci zvýšenia bezpečnosti, zdokonalenia plavby